

# TEMPORAMENT

Duo danse-musique / EGYPTE-FRANCE

## REVUE DE PRESSE



**LA BOÎTE À MUSIQUE**

Friche la Belle de Mai - 41 rue Jobin - 13003 Marseille - FRANCE  
Mob : +33 (0)6 25 47 01 55 - Mail : [contact@musiquerebelle.com](mailto:contact@musiquerebelle.com)  
[www.musiquerebelle.com](http://www.musiquerebelle.com) - [www.facebook.com/ahmadcompaoremusic](https://www.facebook.com/ahmadcompaoremusic)

**MA'AT for Contemporary Dance - 'TEMPORAMENT'**

**Concept and Choreography by Karima Mansour  
Music by Ahmad Compaoré**

by Carmel Morgan

**March 4, 2009**

**The John F. Kennedy Center for the Performing Arts, Family Theater, Washington D.C.**

---

The Kennedy Center presented a special series of performances and exhibits titled “Arabesque: Arts of the Arab World” during March 2009. Among the over 800 Arab artists involved in this series was Karima Mansour, Artistic Director of MA'AT for Contemporary Dance. Mansour, who has a BA and MA in Dance from the London Contemporary Dance School and also a BA in Film from Cairo's Academy of Arts, founded Egypt's first independent contemporary dance company in 1999. Her company, which has performed at various international festivals, develops choreography and organizes dance film screenings.



Karima Mansour and Ahmad Compaoré in "Temporament"  
Photo © Marion Fernandez

Mansour's “Temporament” is described, in part, in the program notes as a “game that takes place between music and dance, dancer and musician, while echoing the differences and shifts of forces of these two beings occupying the space.” The duet, performed by Mansour and musician Ahmad Compaoré, was created in 2002 for the Dansem Festival in Marseille, France, and won the “Prix du Jury” for Best Work at the Cairo Dance Theatre Festival in 2004.

“Temporament” began with Compaoré amidst a clutter of percussion instruments – mostly carefully placed drums and cymbals. At the back of the stage was a long, narrow white drape, like a cascading roll of paper towels, behind which the performers emerged. Compaoré carried an extra drum onto the stage, and then he carried Mansour slumped over his shoulder, as if she were simply another of his instruments. Both Mansour and Compaoré went barefoot and wore simple tops and pants.

Compaoré manipulated Mansour like a doll, arranging her limbs as if he were tuning an instrument. He fashioned a cymbal atop her head like a hat and started to literally play her, tapping not only her head, but also her butt and thighs. What resulted was a game. With these little taps Compaoré rhythmically hit Mansour and also himself. Mansour began to make sounds as he continued to adjust her limbs. Her “ooohs” and “aaahs,” which increased in intensity, comically resembled sexual vocalizations.

Other games followed. This series of lively games mimicked, perhaps, some kind of journey. The two performers moved easily between the sections of the work, which acted like stanzas of a poem. The work, according to the program notes, was inspired by a poem by Aragon.

At different points Mansour and Compaoré were wrapped in an extremely long reddish brown cloth. Initially he covered her completely with the cloth to silence her. Although she struggled, he could not keep her from dancing. Mansour’s hips and feet jostled from under the fabric. Toward the end of the work, Mansour covered Compaoré in the cloth as he played the drums. When he moved forward, away from his pile of instruments, the cloth stretched taut, and he became caught in it like a fly in a spider’s web. She straddled the cloth with her leg, taking the upper hand.

In another game, the pair spun cymbals on the floor like tops. In pretty pools of light by lighting designer Saad Samir, the golden cymbals rattled and then crashed in a reverberating symphony. At first, Mansour grabbed the cymbals impishly from Compaoré’s grasp and distributed them around the stage, setting them into spins that Compaoré dashed to stop with a stomp. Later, he joined in the spinning, creating a visual and musical treat.

In yet another game, Mansour placed her hands in the sleeves of a large white shirt that Compaoré wore. The couple stood together, arms lifted, hands palm to palm. Glued in this manner, but avoiding direct eye contact, they did a small waltz that picked up speed. When they tried to move in opposite directions, more of the work’s comic elements exploded. Yet there was darkness, too. Later, the shirt became a twisted rope from which to hang oneself, or choke and strangle another.

With their faces remaining relatively blank, Mansour and Compaoré took on the epic roles of man and woman. Throughout the performance, they took turns manipulating each other, evoking interesting power dynamics and seemingly relaying a strong message about the position of women in Arab society. The performers were equals on the stage, but no biography of Compaoré appeared in the printed program. One could not help but wonder if this was a purposeful omission.

**Carmel Morgan**

# The Washington Post

## DANCE: "Temporament"

Sunday, February 8, 2009

In the past year we've witnessed a few attention-getting political dispatches from the dance world -- Victoria Marks's contentious "Not About Iraq"; David Dorfman's "underground," his tribute to the Weather Underground; and a recent revival of José Limón's "The Traitor," inspired by the McCarthy hearings of the 1950s. In the upcoming season, however, there's nary a cranky dance in sight. Not even Bill T. Jones, usually a reliable provocateur, seems to have anything to beef about.



A screengrab from a video of "Temporament" by Karima Mansour & Ahmad Compaoré. (None - Myspace.com Video)

Is everyone just too darn happy now, if poor?

There is one small spot of consciousness-raising on the horizon, however, and it comes out of the Kennedy Center's Arabesque festival. The event appears to be, overall, fairly tame -- if you're looking for evidence of rebellion, you won't get it here, even though in a region of strong religious views and gender divisions, using the body for expressive release is a complicated issue. For many women, it's also nonexistent.

But one work seems to offer sharp views: Egyptian dancer Karima Mansour's "Temporament," a duet she performs with percussionist Ahmad Compaoré, which addresses the struggle of women to break free from tradition.

Mansour would know something about this. In 1999, after studying at the London School of Contemporary Dance and at Rome's Renato Greco school, she founded her company, MA'AT, as Cairo's first independent modern dance troupe. Mansour makes her North American debut March 4 in the Family Theater.

In the clips I've seen of "Temporament," Mansour, a striking woman with thick black hair and eyebrows, has a warm, soft physicality and uses it. That is, when she isn't charging at Compaoré, or struggling to get away, or wrestling with lengths of fabric that cocoon around her at one point. It's about as far from belly dance as you can get, a statement in itself.

-- Sarah Kaufman



DISTRIBUTION INTERNE  
NE PEUT ÊTRE VENDU

# Le Monde

www.lemonde.fr

59<sup>e</sup> ANNÉE - N° 18292 - 120 € - FRANCE MÉTROPOLITAINE

MARDI 18 NOVEMBRE 2003

FONDATEUR : HUBERT BEUVE-MÉRY - DIRECTEUR : JEAN-MAURICE COLOMBANI

## En Egypte, la grande solitude de la danseuse Karima Mansour

### TANANARIVE

de notre envoyée spéciale

Un musicien manipule une danseuse. Une femme en colère tambourine sur un percussionniste. Solo de batterie de l'homme, pas de danse libre de la femme. Il la projette, elle lui arrache ses cymbales. Elle se glisse sous sa djellaba pour le forcer à danser avec elle. Duo de poursuite, rage de femme qui vient enrouler l'homme sous un voile.

Avec sa pièce *Temporament*, présentée à la biennale de danse de Tananarive, la danseuse et chorégraphe égyptienne Karima Mansour livre un corps-à-corps pulsé, entre humour et révolte, avec son partenaire - consentant -, le batteur Ahmed Campaore. « Au départ, je voulais créer une pièce sur la relation entre musique et danse. Entre danseur et musicien, qui manipule qui, qui contrôle qui ? C'est le rapport entre homme et femme qui s'est imposé. La violence est là, exprimant toute ma frustration d'artiste », explique la danseuse.

Née au Caire, Karima Mansour a appris la danse classique et moderne occidentale dès cinq ans. Elle a passé son enfance dans des capitales étrangères, avant de revenir dans sa ville natale étudier le cinéma. Elle part ensuite étudier à la London Contemporary Dance School, où elle trouve son langage artistique. « J'ai terminé l'école en 1997. La fin des études signifiait la fin du visa. J'ai dû rentrer au Caire. »

Au Caire, la danse contemporaine n'existe pas et la jeune artiste découvre la solitude. « En danse, il y a deux compagnies officielles. L'Institut du ballet, qui dépend de l'Académie des arts, pratique le ballet classique russe avec de vieux pianistes et de vieux professeurs russes qui n'ont pas dansé depuis cinquante ans.

### « UN TRUC POUR MAIGRIR »

Elle quitte ces institutions après y avoir enseigné quelques mois. « Comme il n'y avait pas de compagnie de danse contemporaine, j'ai créé la mienne, pour pouvoir danser. » Grâce à des soutiens européens et à la Fondation du jeune théâtre arabe, elle a créé six chorégraphies depuis 1999. L'association Danse M l'a invitée en résidence à Marseille en 2002. Elle y a créé *Temporament*. Mais elle n'a pu jouer sa création en Egypte, faute de salle, de soutien et d'intérêt. « Les gens confondent la danse contemporaine avec l'aérobic. Ils croient que c'est un truc pour maigrir. »

En 2003, grâce à la Fondation du jeune théâtre arabe, elle a créé *Games*, avec la chorégraphe ivoirienne Béatrice Kombé, révélée par la biennale de 1999. La pièce devait être programmée au Caire et à Alexandrie. « Deux jours avant la représentation au Caire, le directeur du théâtre où elle devait avoir lieu a

tout annulé. L'Institut du ballet avait fait pression pour empêcher qu'une création contemporaine ait lieu. » Les deux représentations prévues à Alexandrie se sont déroulées normalement, mais dans un nouvel espace artistique indépendant, le Garage.

« Pourtant, au temps des pharaons, la danse existait en Egypte, comme l'attestent les sculptures, rappelle-t-elle. Puis la danse venue des pays arabes s'est imposée, et l'on a associé l'Egypte à la danse du ventre. Géographiquement, nous, les Egyptiens, nous ne sommes pas arabes, nous sommes africains. Ce tabou actuel sur le corps des femmes, cette interdiction de s'exposer sont des inventions récentes liées à des questions politiques. »

Le plus blessant, pour Karima Mansour, c'est la contamination des esprits. Même dans les milieux qui ont reçu la même éducation qu'elle, « le fait de danser, pour une femme, ne semble pas acceptable ». Critiquée parfois pour son expérience cosmopolite, elle se défend : « Je suis consciente de mes racines. Je m'en nourris. Je ne suis pas une photocopie de la danse contemporaine occidentale. J'ai reçu une formation européenne, je veux mêler ces influences, sans tomber dans une mystique orientale fumeuse. J'ai plusieurs mondes en moi, et je cherche mon propre langage. »

C. Ba



## ***Une danse empreinte de violence*** **Karima Mansour**

Au festival marseillais DanseM 2002 (Danse contemporaine en Méditerranée)

**Comment la danse contemporaine, discipline née et essentiellement développée en Occident, fait-elle l'objet d'une réappropriation par des créateurs du Sud de la Méditerranée ? Entretien sur une forme d'art encore naissante en Egypte et dans l'ensemble du monde arabe.**

Le 20 septembre dernier, le festival marseillais DanseM (Danse contemporaine en Méditerranée) accueillait la chorégraphe égyptienne KARIMA MANSOUR, venue conclure deux courtes résidences à Marseille par une nouvelle création.

*" Le vrai problème de la tolérance culturelle réside dans la difficulté de nos sociétés plurielles à se reconnaître dans un fond commun, irréductible et universel ",* affirme Cristiano Carpanini, directeur du festival DanseM (Danse contemporaine en Méditerranée). C'est pour tenter de cerner cette identité principielle que le festival confronte chaque année, depuis 1998, divers chorégraphes du nord et du sud du bassin méditerranéen, pour la plupart repérés ou aidés par Danse en Bassin Méditerranéen (DBM), un réseau regroupant une vingtaine de structures de promotion de la danse contemporaine autour de la Méditerranée. Le 20 septembre dernier, DanseM accueillait notamment la chorégraphe égyptienne Karima Mansour. Entretien sur une forme d'art encore naissante en Egypte et dans l'ensemble du monde arabe.

**Fluctuat.net : Si l'on excepte le folklore, l'Egypte est un pays dépourvu de tradition en matière de danse. Comment y devient-on chorégraphe ?**

**Karima Mansour :** Il existe à l'Académie de musique du Caire une école de ballet depuis une quarantaine d'années. Fondée sous Nasser, dans une Egypte liée à l'Union soviétique, cette école s'est développée selon la tradition des ballets russes. Mais on n'y enseigne que la danse dite " classique ", alors que je me suis toujours sentie attirée par la danse contemporaine. J'ai eu la chance de naître dans une famille de fonctionnaires internationaux et, dès l'enfance, plusieurs séjours longs à Genève m'ont mis en contact avec ce type de chorégraphie très implanté en Europe. Je me suis formée en Italie et en Angleterre, à la London Contemporary Dance School. Puis je suis retournée en Egypte avant d'y fonder, il y a trois ans, ma propre compagnie. Le terreau était alors devenu plus fertile. Depuis 1999, en effet, Le Caire accueille chaque année un festival de danse contemporaine où les meilleures compagnies européennes sont invitées. Ce qui a permis aux chorégraphes égyptiens de se confronter au travail d'Anne-Teresa de Keersmaker, Wim Van de Keybus, Angelin Preljocaj... et à la danse contemporaine égyptienne de commencer à se fonder.

**Existe-t-il, en Egypte, un public pour votre forme d'art ?**

Je le pense. Il arrive que les salles où nous nous produisons soient pleines, et le public se montre souvent enthousiaste devant ce type de spectacles qui le sortent de ses habitudes. En revanche, ce sont plutôt les structures de production qui manquent. Il n'existe en Egypte qu'une seule compagnie de danse contemporaine subventionnée par l'Etat, basée à l'Opéra du Caire. Les autres doivent s'autofinancer, ou alors attendre d'hypothétiques subsides venus du Nord. Pour ma part, je n'ai pu créer ma compagnie, Maat, que grâce à une bourse de la Fondation royale néerlandaise. Et à chaque nouveau spectacle, je peine à trouver un théâtre qui veuille bien nous accueillir. Il faut dire que par les temps qui courent, les autorités ne facilitent pas les démarches des structures indépendantes.

**Entre des manifestations pro-palestiniennes encadrées de près par la police et l'arrestation de dizaines d'homosexuels, la société égyptienne semble en effet vivre dans la suspicion et la surveillance généralisées. Cette atmosphère a-t-elle une influence sur votre travail ?**



Il convient de ne pas formuler de jugements hâtifs sur une société de 70 millions d'habitants très hétérogène, où tentent de vivre dans l'harmonie des musulmans et des chrétiens, et des gens de niveaux de revenus et d'éducation extrêmement disparates. Cela dit, c'est vrai, je ressens confusément qu'en ce moment, le cercle se referme. Depuis le 11 septembre 2001, notamment, une véritable paranoïa a gagné l'Egypte, qui a elle aussi connu une ou deux explosions terroristes. Depuis lors, tout le monde n'a qu'une seule obsession : prouver à ses concitoyens et au reste du monde qu'il est propre, qu'il n'a rien à se reprocher. Du coup, la société égyptienne semble s'être lancée dans une gigantesque opération de nettoyage : haro sur les musulmans fanatiques, haro sur les gens qui produisent, haro sur les homosexuels qui, de toute façon, sont suspects... On ne peut plus rien faire, le pays est littéralement paralysé. Bien entendu, tout cela affecte mon travail. Je ressens comme tout le monde beaucoup d'injustice, et l'art est loin d'être une priorité dans ce contexte. Ce qui me frappe le plus, c'est cette oppression de chacun contre tous qui semble être devenue la loi en Egypte, notamment dans les rapports entre les hommes et les femmes. Et lorsque j'esquisse un geste de danse, je suis comme empreinte de cette atmosphère. J'ai l'impression que même la musique et le mouvement peuvent se transformer en un acte violent.

**Propos recueillis par Benjamin Bibas**







Karima Mansour et Ahmad Compaoré au festival "Dansem", Marseille - 2002

## CONTACT :

### **Production, diffusion & booking**

Agnès Petrausch, La Boîte à Musique, Friche la Belle de Mai, 41 rue Jobin - 13003 Marseille / FRANCE

Mob. +33 (0)6 25 47 01 55

Mail : [booking@musiquerebelle.com](mailto:booking@musiquerebelle.com)

**[www.musiquerebelle.com](http://www.musiquerebelle.com) - [www.myspace.com/ahmadcompaore](http://www.myspace.com/ahmadcompaore)**

#### **LA BOÎTE À MUSIQUE**

Friche la Belle de Mai - 41 rue Jobin - 13003 Marseille - FRANCE

Mob : +33 (0)6 25 47 01 55 - Mail : [contact@musiquerebelle.com](mailto:contact@musiquerebelle.com)

[www.musiquerebelle.com](http://www.musiquerebelle.com) - [www.myspace.com/ahmadcompaore](http://www.myspace.com/ahmadcompaore)